



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

Y DE BARCELONA,

Del Viérnes 5 de Julio de 1811.

Bro. Miguel de los Santos Confesor.

Las quarenta horas están en la Iglesia Parroquial de Sta. María del Mar; se expone á las seis y quarto de la mañana, y se reserva á las cinco y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
3 á las 11 de la noc.	17 grad.	1 28 p. 1 l. 9	S. O. Nubes.
4 á las 6 de la mañ.	17	28 1 9	N. Idem.
4 á las 2 de la tard.	20	28 2	S. O. cub. ray. tr. lluv.

4 Juillet 1811.

Monsieur le Rédacteur,

Dans mes promenades solitaires j'ai trouvé sous mes pieds une lettre ouverte qui paraissait avoir été perdue. Je l'ai ramassée, et par désœuvrement je l'ai parcourue. Elle est datée du 30 Juin; paraît écrite par un marin à son frère qui est dans cette ville. Elle contient des adieux touchans sur leur séparation qui peut-être sera très-longue: *Taxi caríssim germà, si n'ons vejem mes en la Terra, que nos vejem en lo Cel..... Si jo sabés que quedanimé cumplis la voluntat de Deu, ingennament dich que me quedaria, pero que faré..... à dios, à dios y*

4 de Julio de 1811

Señor Redactor,

En mis paseos solitarios hallé á mis piés una carta abierta que parecia haberse perdido, la cogí y por ociosidad la lei. Esta carta es de 30 de Junio, parece escrita de un marino á su hermano que está en esta ciudad; contiene tiernos despedidos sobre su separacion que tal vez será muy larga. *Taxi caríssim germà, si n'ons vejem mes en la Terra qu'ens vejám en lo Cel..... Si jo sabés que quedanimé cumplis la voluntat de Deu ingennament dich que me quedaria, pero que faré..... à dios, à dios, y a dios, al Cel nos*

à d'os, al Cel nos vejám, si no pot ser mes aquí en la Terra..... Lo rumbo que se pendrà serà per Mallorca ò Mahó. Tujo Francisco.

Il n'y a pas de doute que cette séparation n'ait pour unique cause les circonstances politiques du jour. J'ai respecté le sentiment religieux qui porte cet infortuné à se soumettre à la volonté de Dieu, pour une absence qui paraît contrarier ses sentimens les plus chers; je me suis attendri sur le prix que paraît lui coûter ce sacrifice; mais comment ne pas déplorer l'aveuglement qui lui laisse penser que la volonté de Dieu puisse être qu'il quitte sa famille, ses frères, peut-être une femme et des enfans, pour aller s'exposer aux dangers d'une navigation, s'isoler dans un pays éloigné qui déjà ne peut plus recevoir les étrangers que lui envoie le fanatisme et l'erreur.

Où sont donc les lois de la religion, de l'évangile, de la morale religieuse qui obligent un particulier de quitter, à cause des circonstances d'une guerre, le pays dans lequel il est né, où il a toutes ses propriétés, son industrie, toute sa famille, tout ce que même les lois l'obligent de soutenir et de conserver? comment, à Mataró, ce citoyen religieux n'a-t-il pas trouvé à consulter un ecclésiastique qui ait tranquilisé sa conscience et levé ses scrupules? Sans doute d'après ses conseils il ne se serait pas expatrié.

Il m'est resté une espérance: quelques autres mots de la lettre semblaient annoncer qu'elle est adressée à un ecclésiastique de cette ville; j'aime à penser que sa réponse aura été sur le champ

vejám si no pot ser mes en la Terra. Lo rumbo que se pendrà serà per Mallorca ò Mahó. Tujo Francisco.

No se puede dudar que la causa única de esta separacion son las circunstancias políticas del día. Dexo á parte la máxima religiosa que obliga á este desgraciado á sugetarse á la voluntad de Dios para una ausencia que parece ser contraria á los sentimientos que mas estima. A la verdad me enternecí al ver quanto parecia costarle semejante sacrificio; pero como es posible el dexar de deplorar una ceguedad que le dexa pensar el que pueda ser la voluntad de Dios dexar su familia, sus hermanos y tal vez una muger é hijos para ir á exponerse á los peligros de una navegacion, ó aislarse en una tierra apartada que no puede ya recibir á los extrangeros que el fanatismo y error le envian.

¿Me dirian donde están las leyes de la Religión, del evangelio, y de la moral religiosa que obliguen á un particular á que abandone, por las circunstancias de la guerra, la tierra donde ha nacido, donde tiene todos sus bienes, su industria, su familia, y quanto las mismas leyes le obligan á salvar y á conservar? ¿Como no ha podido este paisano religioso encontrar un eclesiástico que consultar en Mataró que haya sosegado su conciencia, y quitádole sus escrúpulos? Sin duda que siguiendo sus consejos no se hubiera expatriado.

Una esperanza nos queda: algunas otras palabras de la carta parecen anunciar que va dirigida á un eclesiástico de esta ciudad. Me inclino á creer que su respuesta habrá sido inmediatamente

celle que la peuvent faire les ecclésiastiques éclairés, qui ont continué ici les fonctions de leur ministère. Mais dans la crainte que la perte de cette lettre ne pût être cause qu'elle restât oubliée, j'ai eu l'idée de vous la communiquer, pour que celui qui l'aura reçue se rappelle ce que lui prescrit la morale chrétienne. Ce sera aussi un éveil donné au zèle des ecclésiastiques pour combattre cette erreur des habitans religieux, mais peu éclairés, qui peut-être même seraient plus disposés à suivre une aveugle préjugé national qu'à consulter les hommes éclairés qui pourraient les bien diriger. C'est dans cette vue que je vous prie d'insérer ma lettre dans votre Journal. J'aurai fait du bien si je peux être cause que quelques familles soient restées sur leurs propriétés et à la tête de leurs affaires.

Je vous salue bien sincèrement.
D.

te tal qual pueden hacerla los eclesiásticos ilustrados que han continuado aquí las funciones de su ministerio; pero por temor de que la pérdida de semejante carta no pueda ser la causa de que ella se queda en olvido, he tenido la idea de comunicarla a Vm. á fin de que aquel que la habrá recibido se acuerde de lo que le prescribe la moral cristiana. Este será tambien un aviso dado al zelo de los eclesiásticos para combatir aquel error de los moradores religiosos, pero poco ilustrados, que tal vez aun estaban en mas disposicion de seguir un ciego prejuicio nacional, que de consultar los hombres ilustrados que pudieran dirigirles bien. Baxo esta idea pido á Vm. que tenga á bien el insertar mi carta en su periódico. Habré hecho algun bien si puedo ser el motivo de que alguna familia se quede en su casa, y gobierne sus negocios.

Saludo á Vm. con todo afecto.
D.

Copie de la lettre de S. Ex. Mr. le Général en chef comte Suchet, en date de Villafranca, le 3 Juillet 1811.

Mon cher Général,

Quoique j'aie défendu très sévèrement la sortie des grains de l'Aragon et de la plaine d'Urgel, cependant les négocians et autres particuliers qui se présenteront avec des permissions signées de vous pour transporter des grains à Barcelone, non seulement seront autorisés à le faire, mais je donnerai encore des ordres pour que sur tous les points

Copia de la carta de su Excelencia el Sr. General en jefe Conde Suchet, su fecha de Villafranca, el 3 de Julio de 1811.

Mi caro General,

Bien que la salida de los granos de Aragon y plana de Urgel esté prohibida muy severamente, sin embargo los comerciantes y otros particulares que se presentaren con una permission firmada de Vd. para transportar granos á Barcelona, no solo serán autorizados á llevarselos, pero daré e daré á ordenes para que en todos los puntos de

de mon commandement ils reçoivent la protection la plus étendue.

Soyez persuadé que je ferai pour vos troupes, pour la ville de Barcelone et pour vous personnellement tout ce qui pourra vous être agréable, et qui sera en mon pouvoir.

Je vous embrasse de cœur,

Le Général en chef,

Signé Comte SUCHET.

Pour copie conforme,

Le Général de division Gouverneur,

Signé MAURICE MATHIEU.

mi mando reciban la proteccion mas extendida.

Esté Vd. persuadido que haré para sus tropas, para la ciudad de Barcelona y particularmente para Vd. quanto le fuere gustoso, y estuviere en mi poder.

Abrazo á Vd. cordialmente,

El general en Gefe,

Firmado Conde SUCHET.

Por copia conforme,

El general de Division Gobernador,

Firmado MAURICIO MATHIEU.

Extrait de l'Argus de Manrèse du
30 Juin.

De côté du Levant. L'ennemi continue le siège de Tarragone, incessamment nous aurons de nouvelles satisfaisantes pour nous.

Extracto de la gazeta del Argos
Manresano, del 30 de Junio.

Parte del Levante. Continua el enemigo el sitio de Tarragona, y quanto antes se espera por nuestra parte satisfactoria novedad.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Venta.

Les personnes qui désireroient louer ou acheter un Café monté avec un billard et tout ce qui en dépend, pourront aller prendre des informations au café du Pérou, sur la Ramble.

Las personas que quisieren alquilar ó comprar un café y un billar, con todo lo necesario para ellos, podrá acudir al café del Perú, en la Rambla, donde darán razon.

Nodrizas.

Se desea encontrar una Nodrizas cuya leche fuese de poco tiempo, para criar en casa de los padres de la criatura, ha de tener quien la abone; en la oficina de éste Periódico darán razon de quien la necesita.

BARCELONA, En la Imprenta del Gobierno de Cataluña,
caile dels Escudellers, N.º 68.